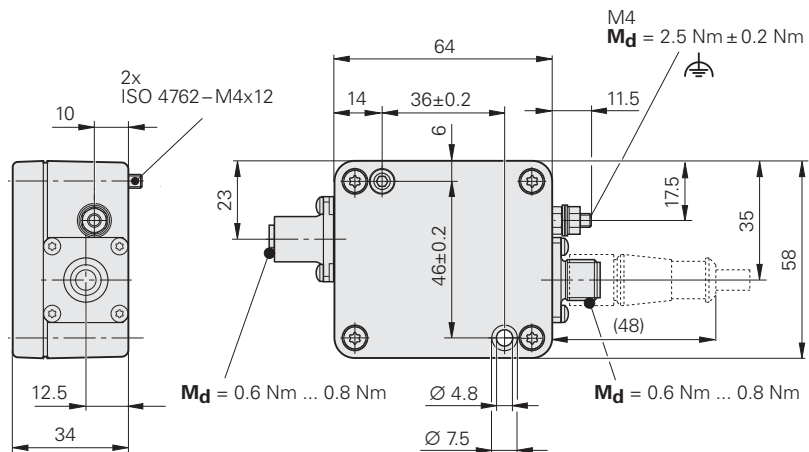


**Abmessungen**  
**Dimensions**  
**Dimensioni**  
**Dimensioni**  
**Dimensiones**



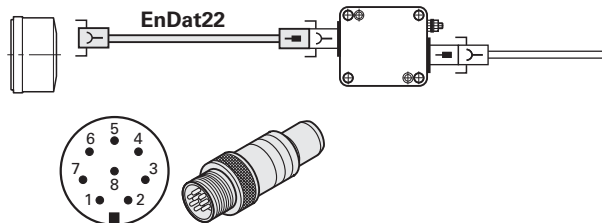
mm  
  
 Tolerancing ISO 8015  
 ISO 2768 - m H

Zulässige Biegeradien der Anschlusskabel am EnDat Eingang.  
 Permissible bend radii of the connecting cables at the EnDat input.  
 Rayons de courbure admissibles du câble de connexion à l'entrée EnDat.  
 Raggio di piegatura consentito per il cavo di collegamento all'ingresso EnDat.  
 Radios de flexión del cable de conexión admisibles en la entrada EnDat.

$\varnothing$	$R_1$	$R_2$
$\varnothing 4.5 \text{ mm}$	$R_1 \geq 10 \text{ mm}$	$R_2 \geq 50 \text{ mm}$
$\varnothing 6 \text{ mm}$	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
$\varnothing 8 \text{ mm}$	$R_1 \geq 40 \text{ mm}$	$R_2 \geq 100 \text{ mm}$

**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**

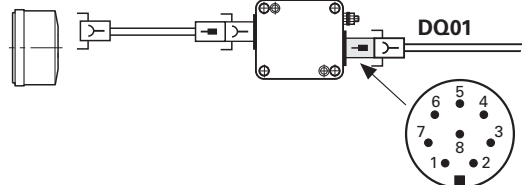
Außenschirm mit Gehäuse verbunden  
 External shield connected to housing  
 Blindage extérieur connecté au boîtier  
 Schermo del cavo collegato alla carcassa  
 Apantallado exterior unido a la carcasa



8	2	5	1	3	4	7	6
Up2	Sensor UP2	0V	Sensor 0V	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
BNGN	BU	WHGN	WH	GY	PK	VT	YE

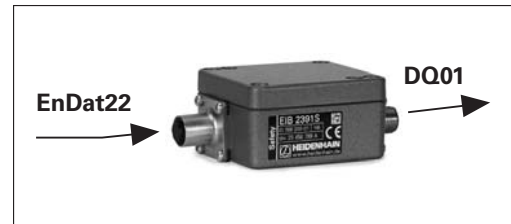
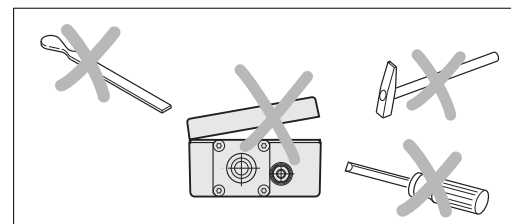
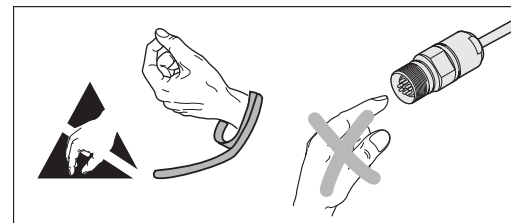
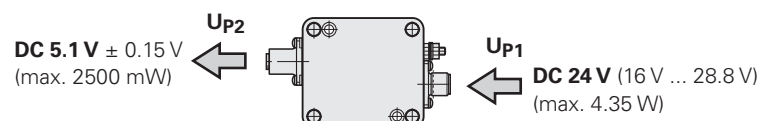
Die Sensorleitung ist intern in der EIB mit der Versorgungsleitung verbunden.  
 The sensor line is connected inside the EIB to the supply line.  
 La ligne sensor est reliée en interne dans l'EIB à la ligne d'alimentation.  
 La linea del sensore è collegata internamente al EIB con la linea di alimentazione.  
 La línea de sensor está unida en la EIB internamente con la línea de alimentación.

Außenschirm mit Gehäuse verbunden  
 External shield connected to housing  
 Blindage extérieur connecté au boîtier  
 Schermo del cavo collegato alla carcassa  
 Apantallado exterior unido a la carcasa



1	5	3	4	7	6	2	8
Up1	0V	RXP	RXN	TXP	TXN	/	/

**Spannungsversorgung**  
**Power supply**  
**Tension d'alimentation**  
**Tensione di alimentazione**  
**Tensión de alimentación**



**HEIDENHAIN**

Montageanleitung  
 Mounting Instructions  
 Instructions de montage  
 Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje

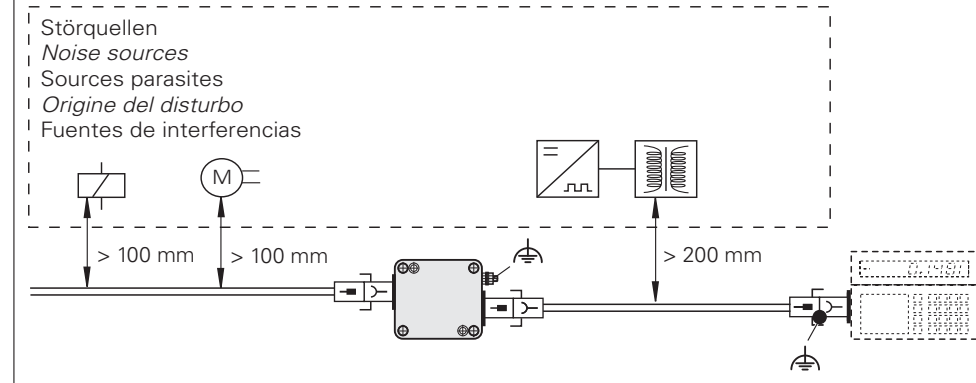


**EIB 2391S**

7/2017



**Mindestabstand von Störquellen**  
**Minimum distance from sources of interference**  
**Distance minimale avec les sources de perturbation**  
**Distanza minima dalla fonte di disturbo**  
**Distancia mínima respecto a las fuentes de interferencias**



**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**  
 Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de



## Warnhinweise

### Warnings

### Recommandtions

### Avvertenze

### Advertencias



#### **Nach Installation sowie Austausch des Messgerätes ist ein Abnahmetest der Maschine gemäß den Angaben des Herstellers durchzuführen.**

- Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
- Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
- Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!
- Der direkte Kontakt von aggressiven Medien mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit organischen Lösungsmittel wie Verdünner, Alkohol oder Benzin.
- Messgeräte, die in der Applikation zum Ausfall einer Sicherheitsfunktion beigetragen haben, sind an HEIDENHAIN, Traunreut zurückzusenden.

#### **After installation and replacement of the encoder, an acceptance test of the machine is to be performed as specified by the manufacturer.**

- *Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.*
- *Do not engage or disengage any connections while under power.*
- *The system must be disconnected from power.*
- *Avoid direct contact of aggressive media with the encoder and connector.*
- *Do not clean the encoder with organic solvents like thinners, alcohol or benzine.*
- Encoders that have contributed to the failure of a safety function in the application are to be returned to HEIDENHAIN Traunreut.

#### **Un test de réception de la machine doit être effectué après toute installation ou échange de système de mesure, conformément aux indications du fabricant.**

- Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
- Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors tension.
- L'équipement doit être hors tension.
- Eviter le contact direct de produits agressifs avec les systèmes de mesure et les connecteurs.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec des solvants organiques tels que diluant, alcool ou essence.
- Les systèmes de mesure qui ont été impliqués dans une panne de la fonction de sécurité doivent être retournés à HEIDENHAIN-Traunreut.

#### **Dopo l'installazione e la sostituzione del sistema di misura eseguire un test di funzionamento della macchina secondo le indicazioni del costruttore.**

- *Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.*
- *I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.*
- *L'impianto deve essere spento.*
- *È da evitare il contatto diretto di mezzi aggressivi con il sistema di misura e il connettore.*
- *Non pulire l'apparecchio con solventi organici quali diluenti, alcool o benzina.*
- *Se durante l'applicazione si è verificato un malfunzionamento di una funzione di sicurezza, il sistema di misura è da inviare a HEIDENHAIN.*

#### **Tras la instalación o intercambio del sistema de medida debe realizarse un test de recepción siguiendo las indicaciones del fabricante.**

- El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
- Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
- ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!
- Debe evitarse el contacto directo de medios agresivos con el sistema de medida y con el conector.
- No limpiar el aparato con disolventes orgánicos como diluyentes, alcohol o gasolina.
- Los sistemas de medida que durante su aplicación hayan contribuido al fallo de una función de seguridad deben ser devueltos a HEIDENHAIN-Traunreut.
- Rogamos tengan en cuenta las indicaciones del fabricante del control numérico para el uso en aplicaciones orientadas a la seguridad.

#### **Hinweis für den Einsatz der EIB 2391S in sicherheitsgerichteten Applikationen:**

- Bitte beachten Sie die Montageanleitung und Produktinformation/Katalog des angeschlossenen Messgerätes und die Produktinformation der EIB 2391S ID 807724.
- Bitte beachten Sie die Hinweise des Steuerungsherstellers für den Betrieb in sicherheitsgerichteten Applikationen.

#### **Note on using the EIB 2391S in safety-related applications:**

- *Please pay attention to the Mounting Instructions and Product Information or brochure of the connected encoder and the Product Information of the EIB 2391S ID 807724.*
- *Please pay attention to the information provided by the control manufacturer regarding its operation in safety-related applications.*

#### **Remarque sur l'installation de l'EIB 2391S dans les applications de sécurité:**

- Respectez les instructions de montage et l'information produit/catalogue du système de mesure connecté, ainsi que l'information produit de l'EIB 2391S ID 807724.
- Respecter les spécifications du constructeur de commande numérique pour le fonctionnement dans les applications de sécurité.

#### **Istruzioni per il montaggio di EIB 2391S in applicazioni orientate alla sicurezza**

- *Leggere attentamente le istruzioni di montaggio e Informazioni prodotto/catalogo del sistema di misura collegato e le Informazioni Prodotto di EIB 2391S ID 807724*
- *Prestare attenzione alle indicazioni del costruttore del controllo numerico per il funzionamento in applicazioni orientate alla sicurezza.*

#### **Indicaciones para el empleo de la EIB 2391S en aplicaciones orientadas a la seguridad:**

- Rogamos tengan en cuenta las instrucciones de montaje y la información de producto/catálogo del sistema de medida conectado y la información de producto de la EIB 2391S ID 807724
- Rogamos tengan en cuenta las indicaciones del fabricante del control numérico para el uso en aplicaciones orientadas a la seguridad.

Das Messgerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Normen:  
*The encoder complies with the fundamental requirements of the standards:*  
Le système de mesure remplit les exigences fondamentales des normes:  
*Il sistema di misura è conforme alle prescrizioni delle norme:*  
El sistema de medida cumple con los requisitos básicos de las normas:

EN ISO 13849-1: 2016  
EN 61508 Part 1-4  
EN 61800-5-2